

SE / 032 / 1 bis

Kigali, le 21 MARS 1985

N° 1029 /15.08.01

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DE LA JEUNESSE  
ET DU MOUVEMENT COOPERATIF  
B.P. 1044 KIGALI

BSE 4/22/3/85

*chef de Div. BSE  
et BSE  
en fonction  
commencement de  
net. cl. Nkulub  
et/85*

Monsieur le Président du Comité  
National de Direction de Volleyball  
K I G A L I

Objet: Composition du  
C.N.D.V.B.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de porter à votre  
connaissance que les personnes ci-après sont désignées pour faire  
partie du Comité National de Direction de Volleyball en qualité de  
conseiller.

- Il s'agit de :
- 1. Frère VANDEVENNE Guillaume, Directeur du Groupe  
Scolaire de ZAZA.
  - 2. Monsieur NGENDAHIMANA Aloys, Candidat arbitre  
international de volleyball et Préfet des  
études au Lycée de Kigali.
  - 3. Monsieur TWAGIRAYEZU Emmanuel, Chef de Division  
Activités Sportives au Ministère de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif.

Veillez agréer, Monsieur le Président,  
l'assurance de mes sentiments sportifs.

C.P. In à :

- Monsieur le Membre du CNDVB (Tous)
- Frère Guillaume VANDEVENNE  
C/O Groupe Scolaire de ZAZA-D/S ZAZA.
- Monsieur NGENDAHIMANA Aloys  
C/O Lycée de Kigali  
B.P. 637 KIGALI
- Monsieur TWAGIRAYEZU Emmanuel  
C/O MIJEUCOOP  
K I G A L I.

Le Ministre de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif  
NDINDILYIMANA Augustin

Major BEM.

Kigali, le 21 MARS 1985

N° 1029 /15.08.01

Monsieur le Président du Comité  
National de Direction de Volleyball  
K I G A L I

Objet: Composition du  
C.N.D.V.B.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de porter à votre  
connaissance que les personnes ci-après sont désignées pour faire  
partie du Comité National de Direction de Volleyball en qualité de  
conseiller.

Il s'agit de : - 1. Frère VANDEVENNE Guillaume, Directeur du Groupe  
Scolaire de ZAZA.  
- 2. Monsieur NGENDAHIMANA Aloys, Candidat arbitre  
international de volleyball et Préfet des  
études au Lycée de Kigali.  
- 3. Monsieur TWAGIRAYEZU Emmanuel, Chef de Division  
Activités Sportives au Ministère de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif.

Veillez agréer, Monsieur le Président,  
l'assurance de mes sentiments sportifs.

C.P. La :

- Monsieur le Membre du CNDVB (Tous)
- Frère Guillaume VANDEVENNE  
C/O Groupe Scolaire de ZAZA-D/S ZAZA.
- Monsieur NGENDAHIMANA Aloys  
C/O Lycée de Kigali  
B.P. 637 KIGALI
- Monsieur TWAGIRAYEZU Emmanuel  
C/O MIJEUCOOP  
K I G A L I.

Le Ministre de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif  
NDINDILYIMANA Augustin

Majors BEM.

NOTE

CONCERNE : Promesses faites par le MIJEUCOOP à la Fédération  
Rwandaise de Volley-Ball.

Le Comité National de Direction de Volleyball se pose actuellement la question de savoir la suite réservée aux promesses leur faites par le MIJEUCOOP.  
Ces promesses se trouvent relevées dans la note faite par le Bureau Sports d'Equipe du 4/1/1985 et le Compte-rendu du Comité National de Direction de Volleyball du 22/1/1985, en annexe.

Propositions pour régler ces litiges :

1. De la somme de 200000 FRS accordée au C.N.D.V.B. ?

*second* \* Ce Comité a reçu uniquement une première tranche de 77.985 FRS .  
Il y a lieu de demander au Ministre d'autoriser de débloquer la somme restante de 122.015 FRS de la Caisse qui a donné la première tranche.

2. Concernant la somme de 3 millions accordée par le Secrétaire Général du M.R.N.D. en faveur de Volleyball ?

\* A notre connaissance le M.R.N.D. n'a pas encore versé ladite somme au MIJEUCOOP.  
Nous devons contacter le M.R.N.D. pour savoir l'évolution de ce dossier.  
Ainsi le C.N.D.V.B. doit aussi faire preuve de patience.

3. Concernant les 2 conseillers à désigner par le Ministre pour compléter le Comité de Volleyball ?

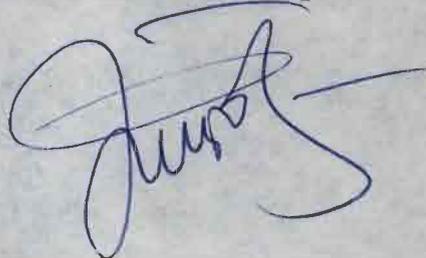
\* On proposerait les personnes ci-après en tenant compte de leur attachement aux activités de Volleyball.

Il s'agit de :

1. Frère SABIN, Directeur du Groupe Scolaire de ZAZA
2. Adj. Principal HABINSHUTI Christophe, de l'Armée Rwandaise
3. NGENDAHIMANA Aloys, Candidat Arbitre international et Préfet des études  
au Lycée de KIGALI.

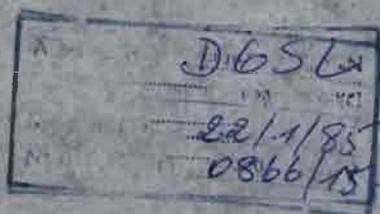
*Quelqu'un du ministère ?*

Fait à Kigali, le 25/1/1985  
Chef de Bureau Sports d'Equipe  
MUSILIKARE Jean Népomuscène.-



Kigali, le 22 / 1/1985

N° 2/ CNDVB / 85



Monsieur le Ministre de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif  
KIGALI.

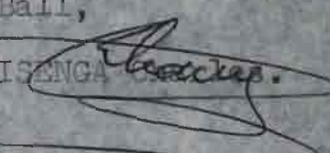
Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre  
ci-annexé, le compte-rendu de la réunion du Comité National  
de Direction de Volley-Ball (C.N.D.V.B.) qui s'est tenue le  
24 décembre 1984.

Comme vous le constaterez, certains  
points, notamment ceux inscrits sous la rubrique des "divers"  
nécessitent des éclaircissements de la part du Ministère.

En vous souhaitant bonne réception,  
je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression  
de ma haute considération.

Le Président du Comité  
National de Direction de  
Volley-Ball,

UYISENGA 

Copie pour information à:

- Monsieur le Membre du Comité  
National de Direction de  
Volley-Ball  
(TOUS).

Compte-Rendu de la Réunion du Comité National de  
Direction de Volley-ball (C.N.D.V.B.) du  
24 décembre 1984.

---

La Réunion s'est tenue lundi le 24 décembre 1984 dans  
les locaux du Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif  
(MIJEUCOOP), à partir de 17 h 45'.

Etaient présents à la Réunion :

- M. UYISENGA Charles, Président,
- M. NGARAMBE Joseph, Secrétaire,
- M. RUZINDANA Godéfried, Trésorier,

Le MIJEUCOOP était représenté par MM. MUSILIKARE Jean Népomuscène,  
et AHORWABAYE Anastase.

Etaient excusés : NAYIGIZENTE J. Evariste, 1er Vice-  
Président  
RUTSINDURA Alphonse, 2ème Vice-  
Président.

Dans son mot d'ouverture le Président a rappelé que  
cette Réunion, initialement prévue pour dimanche le 23 décembre 1984  
à 9 heures, a été reportée faute de quorum. Il a ensuite lu  
l'ordre du jour où figuraient les points suivants :

- Rapport d'activités 1984,
- Rapport financier,
- Programme d'activités 1985,
- Nouveautés dans les règles du Volley-ball,
- Calendrier du championnat National 1985,
- Divers.

Les points suivants ont été inscrits dans les "divers":

- Date de l'Assemblée Générale,
- Promesse d'une subvention à la Fédération Rwandaise de Volley-Ball  
par le Secrétariat Général du M.R.N.D.,
- Dossier relatif à l'acquisition par l'U.N.R. d'un entraîneur  
Russe de Volley-ball,
- Reste de la somme d'argent promis par le Ministre de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif en vue d'aider le C.N.D.V.B. à  
épurer ses arriérés,
- Nomination attendue de 3 conseillers destinés à compléter  
le C.N.D.V.B. comme promis le 22 janvier 1984.

.../...

Pour des raisons de disponibilité, M. MUSILIKARE demande au Président de commencer par les "Divers" qui nécessitent des éclaircissements du représentant du Ministère. Après avoir accepté cette proposition, le Président communiqua à titre d'information, aux membres réunis les vœux adressés à notre Fédération par la "Korea Amateur Volley-ball Association", la lettre d'invitation de la F I V B (Lausanne-Suisse) pour assister à l'inauguration de ses nouveaux locaux le 14.12.1984, la lettre de réclamation d'un certain NKULIKIYINWALI Jean de Dieu.

### I° Divers

#### \* Date de l'Assemblée Générale (A.G.)

Habituellement, le C.N.D.V.B. se conforme au calendrier scolaire et le championnat commence avec le début du 2e trimestre. La date du 13.01.85 a été ainsi, proposée par le Président pour la réunion de l'A.G. (l'A.G. précédente ad hoc s'était tenue le 22.01.84).

Après discussion, la date du 27.01.84 a été retenue. Il a été également convenu de lancer auparavant une lettre d'invitation et un communiqué, afin que les équipes s'inscrivent pour le championnat 1985 dans les différentes divisions.

Date limite d'inscription : le 21 janvier 1985.

#### \* Promesse de 3 millions de francs rwandais par le Secrétaire Général du M.R.N.D.

Le "Dossier" de 3 millions de francs accordés par le Secrétaire Général du M.R.N.D. pour l'amélioration de l'infrastructure du Volley-ball a été confié au MIJEUCCOOP par le C.N.D.V.B.

Le C.N.D.V.B. a demandé aux Représentants du MIJEUCCOOP où celui-ci en était avec ce dossier. Il a ensuite recommandé qu'il y ait plus de précision en ce qui concerne l'utilisation de la somme et que, si nécessaire, celle-ci soit discutée uniquement entre la F.R.V.B. et le Ministère.

#### \* Entraîneurs Russes

(Le C.N.D.V.B. a demandé au MIJEUCCOOP de s'informer auprès du MINESUPRES et du MINAFFET pour savoir pourquoi l'entraîneur russe de volley n'est pas arrivé à l'U.N.R. alors qu'il était attendu en Août 1984.

- \* Somme d'argent promise par le Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif pour aider la F.R.V.B. à payer les arriérés.

Le C.N.D.V.B. a demandé au Représentant du Ministère de rappeler ce dossier au Ministre.

- \* Nomination de 3 conseillers pour compléter le C.N.D.V.B.

Le Représentant a promis également d'en parler au Ministre.

2° Rapport d'activités 1984.

Il s'agissait pour le C.N.D.V.B. de lancer quelques idées qui serviraient à l'élaboration du Rapport d'activités à soumettre à l'Assemblée Générale. Ainsi, ce Rapport comprendrait essentiellement les éléments suivants :

- déroulement du championnat 1984
- tournoi de Pâques
- Négociations (sans succès) des rencontres sportives à Bujumbura
- Réunion du Comité (4 réunions) : 22.02.84  
24.03.84  
27.05.84  
24.12.84
- représentation du Comité lors des rencontres U.N.R. - Université de Bujumbura
- invitation à l'Assemblée constitutive de l'Union des Fédérations de Volley-ball d'Afrique Centrale qui devait se tenir à Libreville (Gabon) du 21 au 28 juillet 1984.  
A cette occasion, le Rwanda a été invité à envoyer 2 équipes (féminine et masculine).  
Les moyens financiers n'ont pas permis de représenter le pays à ces assises.
- différents rapports du C.N.D.V.B. avec le MLJEUCOOP  
. dossiers divers (aide, entraîneurs, arbitres,...)  
. relations du C.N.D.V.B. avec les agents du Ministère (dossiers qui traînent au Ministère dans différentes mains alors qu'ils sont adressés au Président de la Fédération).
- formation d'entraîneurs de Volley-ball (par le Ministère) à Kavumu.

3° Le rapport financier.

Le Trésorier avait déjà fait un rapport au Ministre avec copie, au Président du C.N.D.V.B. Mais la copie du Président déposée au Ministère ne lui était pas encore parvenue.

.../...

#### 4° Programme d'activités 1985.

- \* Championnat 1985 : le statu-quo sera maintenu en ce qui concerne les règles du déroulement.
- \* Tournoi de Pâques : ce Tournoi est habituellement disputé entre les équipes de Kigali, les autres (en majorité scolaires) étant en vacances. Pour faire face aux critiques relevant le caractère discriminatoire de ce Tournoi, le C.N.D.V.B.s'est promis d'examiner la possibilité de faire participer le plus d'équipes possible et pour les deux sexes.
- \* Relancer le problème du match retour avec le Kenya (le match allé s'était déroulé au Rwanda)
- \* Relancer les négociations en vue des rencontres sportives avec les Barundi.
- \* Tenter de réaliser des rencontres sportives avec les équipes des autres pays limitrophes.
- \* Former les arbitres et entraîneurs : formation poussée pour ceux ayant reçu la première formation et mise en place de nouveaux programmes pour candidats arbitres.

#### 5° Nouveautés dans les règles du Volley-ball.

Selon un article du journal "Le Soir" de nouvelles règles seraient sorties et concerneraient notamment les manchettes et les fautes de position. Le C.N.D.V.B. C'est promis de suivre pour connaître les détails afin de les communiquer aux arbitres et à tous ceux qui pratiquent le Volley-Ball. En attendant les instructions adéquates, le C.N.D.V.B. recommande le statu-quo.

#### 6° Calendrier du Championnat National 1985.

La date effective du début du championnat sera déterminée par l'Assemblée Générale du 27. janvier 1985. Il sera question également de faire respecter la Réglementation du Championnat car certaines équipes et certains arbitres ont tendance à l'oublier ou l'interprètent mal, ce qui entraîne des désordres multiples lors du championnat.

Pour que les équipes et les arbitres s'imprègnent de cette réglementation, le C.N.D.V.B. en multipliera les exemplaires pour la redistribution.

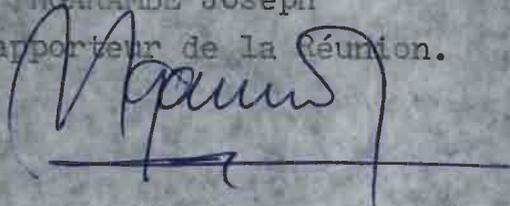
Quant à l'organisation des divisions, aucune équipe ne pourra plus passer d'une division à une autre selon ses propres désirs.

La réunion s'est clôturée à 20 heures et le Président a remercié les membres présents et leur a souhaité les meilleurs vœux de Noël et de Nouvel An.

Fait à Kigali, le 18 janvier 1985

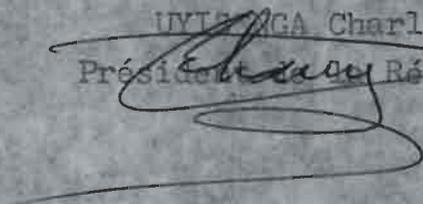
Le Secrétaire du C.N.D.V.B.

NGARAMBE Joseph  
Rapporteur de la Réunion.



Le Président du C.N.D.V.B.

NYIRAGABA Charles  
Président de la Réunion.



Note au Ministre.-

Concerne: la réunion du Comité National de Direction de Volley-ball tenue lundi le 24 Décembre 1984 à partir de 17h15 dans les locaux du MIJEUCOOP.-

---

Cette réunion présidée par Monsieur UYISENGA Charles, Président du CNDVB regroupait en outre Messieurs RUZINDANA Godefroid, NGARAMBE Joseph respectivement trésorier et Secrétaire du CNDVB et Messieurs MUSILIKARE Jean N. et AHORWABAYE Anastase respectivement Chef de B.S.E. et fonctionnaire au MIJEUCOOP.

L'ordre du jour comprenait les points suivants:

1. rapport d'activité 1984.
2. le rapport financier.
3. Le programme d'activités 1985.
4. Nouveautés dans les règles de volley-ball.
5. Calendrier du championnat 1985
6. Divers.

Lors de cette réunion, le comité s'est félicité du bon déroulement des activités de volley-ball durant l'année 1984; la situation financière a été par ailleurs satisfaisante au cours de la même année: les dépenses ont porté essentiellement sur la régularisation des dettes envers les arbitres pour leurs prestations au cours du championnat 84. Cependant, les dettes de l'année 1983 en faveur des arbitres n'ont pas encore été honorées.

Pour l'année 1985, le comité se propose d'organiser:

- Le championnat national
- Le tournoi de Pâques
- Le match retour avec la formation Kenyane de volley-ball
- Des rencontres amicales avec les pays limitrophes
- La formation des arbitres et entraîneurs de volley-ball.

Au point des divers, le CNDVB a souhaité:

- que la somme de 200 mille francs promise par Monsieur le Ministre lors de la réunion de l'Assemblée Générale du 22 Janvier 1984 soit entièrement mise à la disposition du comité. Il est à noter cependant qu'une somme de 77.855 FRW a été versée, il ne reste donc que 122.145 FRW.
- de connaître la destination de la somme de trois millions de nos francs que le Secrétaire Général du MRND a offerte à la fédération Rwandaise de Volley-ball lors des finales du championnat national 1984.

.../...

- de connaître enfin l'évolution du dossier des entraîneurs russes de volleyball qui devraient être affectés à l'U.N.R.
- Le C.N.D.V.B. attend toujours les 3 conseillers devant être nommés pour le Ministre pour compléter l'effectif de ce comité et assurer un rendement plus positif.

Avant de clôre la réunion à 19H55, le comité a décidé que l'Assemblée Générale des présidents des clubs se tiendra dimanche le 27 Janvier 1985; la date limite d'inscription au championnat 1985 ayant été fixée au 21 Janvier 1985.

Fait à Kigali, le 4/01/1985

~~AHORWABANE ANASTASE.~~ -

*Def BSE*  
*[Signature]*

Note relative à la réunion du Comité National de Direction de Volleyball tenue le 24/12/1984

Le lundi le 24 décembre 1984 a eu lieu au DJEUCOOP une réunion du Comité National de Direction de Volleyball présidée par M. Uwisenge Charles, président dudit Comité. L'ordre du jour de cette réunion se trouve sur la copie de la lettre adressée au Nombré du Comité ~~à l'annexe~~. Le ~~dernier~~ point intitulé "les divers" comprenait :

- a) la date de la réunion de l'Assemblée Générale
- b) l'aide proumise par le Secrétaire Général du C.N.D. à la Fédération Rwandaise de Volleyball.
- c) le dossier concernant les experts Sportives de Volleyball.
- d) l'aide accordée par le Ministère lors de la dernière réunion de l'Assemblée Générale du 22 janvier 1984
- e) les trois conseillers devant compléter le Comité.

Le Président du C.N.D. a commencé par exposer les grandes lignes du rapport des activités ~~pour~~ de l'an 1984 et le Secrétaire en a pris note pour la rédaction. Quant au rapport financier, le Trésorier du Comité a ~~vu~~ signifié qu'il est déjà rédigé et transmis au Ministère ainsi qu'aux membres du Comité. ~~Le Comité~~ ~~lettre transmettant le rapport~~ ~~à l'annexe~~ ~~annexe~~ de cette note.

Les activités envisagées ~~pour~~ <sup>pour</sup> l'an 1985 ~~seront les suivantes :~~ <sup>sont les suivantes :</sup>

- 1) Le Championnat national
- 2) Le Tournoi de Tapes
- 3) Match retour avec la formation Kenyenne
- 4) Les Rencontres amicales avec les formations des pays limitrophes
- 5) La formation des arbitres et entraîneurs de Volleyball

Quant aux règlements ~~regardant~~ <sup>regardant</sup> du jeu de volleyball, le Comité ~~documentaire~~ <sup>pourrait</sup> fournir la documentation sur les nouvelles lois <sup>proposées</sup>.

pour pouvoir les mettre en application au cours des prochains ~~travaux~~ <sup>compétitions</sup>  
Il semble que certains articles ont été modifiés et cette modification  
n'a été faite que dans un journal ~~parce que~~ les participants ont insisté  
sur ce point ~~pour~~ pour ~~expliquer~~ le Ministère a bien voulu les documenter.

Le calendrier du championnat national <sup>1985</sup> n'a pas été  
dressé <sup>après</sup> le <sup>inscriptions</sup> des équipes <sup>il faut tenir</sup>  
~~de compte~~ <sup>de</sup> ~~ce qui fait que~~ les inscriptions <sup>au</sup> ~~ont~~ <sup>été</sup> ~~faites~~ <sup>encore</sup>  
Néanmoins, le comité devra encore se réunir pour <sup>ajuster</sup> les articles  
de ce règlement; les ~~propos~~ articles <sup>travaux</sup> proposent des ~~solutions~~ <sup>fixer</sup>  
des conditions d'admission en di' ~~ordres~~ <sup>temporaire</sup> ~~pour~~ ~~le~~ ~~prochain~~ ~~championnat~~

En ~~ce~~ ~~qui~~ ~~concerne~~ le point des ~~débat~~, <sup>Le C.N.V.B. a</sup> ~~les participants ont~~ <sup>fixé</sup> la réunion  
de l'Assemblée Générale <sup>du</sup> ~~du~~ 27 janvier 1985 et <sup>les inscriptions au</sup>  
Championnat <sup>prochain</sup> ~~prochain~~ <sup>de</sup> ~~seront~~ <sup>fin</sup> ~~le~~ <sup>le</sup> 21 ~~juin~~ <sup>juin</sup> 1984. <sup>Sur</sup> ~~les~~  
Cependant, un communiqué officiel <sup>doit</sup> ~~être~~ <sup>fait</sup> ~~et~~ <sup>par</sup> ~~le~~ <sup>le</sup> MIZELCOOP.

Les cérémonies de clôture du dernier championnat national,  
Néanmoins le Secrétaire Général du M.R.N.B. a <sup>accorde</sup> ~~ratifié~~ l'offre de la F.R.V.B.  
dans sa tâche d'animation sportive. C'est ~~ce~~ <sup>ce</sup> ~~qu'il~~ <sup>l'a</sup> ~~évalué~~  
à <sup>une</sup> ~~trois~~ <sup>millions</sup> de francs <sup>suisses</sup> (3.000.000 Fsw). de  
Comité C.N.V.B. voudrait connaître l'évolution de ce dernier et la destinée de  
cette somme.

Les Experts sportifs <sup>du</sup> ~~du~~ <sup>Handball</sup> ~~de~~ <sup>doivent</sup> ~~arriver~~ <sup>en</sup> ~~en~~ <sup>en</sup> ~~en~~ <sup>en</sup>  
juin 1984 ne sont pas encore arrivés. L'arrivée de ces entraîneurs reste  
toujours un suspens pour le Comité. Le C.N.V.B. demande en outre la suite  
réserve au dernier concernant la somme de deux cents mille francs <sup>suisses</sup>  
reçus par le Ministère lors de l'Assemblée Générale du 27 janvier 1984. Il ne  
reconnait <sup>à</sup> ~~pas~~ <sup>avoir</sup> ~~reçu~~ <sup>que</sup> ~~soixante~~ <sup>dix</sup> ~~sept~~ <sup>mille</sup> ~~huit~~ <sup>cent</sup> ~~quatre~~ <sup>vingt</sup> ~~cinq~~ <sup>francs</sup>  
(72.985 Fsw) comme s'est indiqué par le rapport financier <sup>en</sup> ~~en~~ <sup>en</sup> ~~en~~ <sup>en</sup>

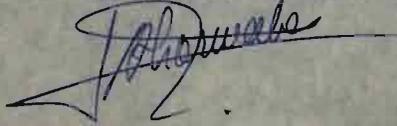
La réunion ~~de~~ ~~la~~ ~~Commission~~ ~~du~~ ~~Handball~~ ~~du~~ ~~27~~ ~~janvier~~ ~~1985~~  
A été ~~reportée~~ ~~à~~ ~~la~~ ~~date~~ ~~du~~ ~~28~~ ~~janvier~~ ~~1985~~  
M. ROBERT ~~est~~ ~~présent~~ ~~à~~ ~~la~~ ~~réunion~~ ~~du~~ ~~27~~ ~~janvier~~ ~~1985~~

Une autre promesse a été <sup>faite</sup> ~~faite~~ après vote du comité en action: celle  
de nommer trois conseillers devant compléter le C.N.D.V.B. Mais jusqu'à  
maintenant le choix que le ministre ~~devait~~ <sup>aurait</sup> fait n'est pas encore officiel.  
~~Le~~ Avant de clore la réunion, les participants ont imploré l'effort du  
Ministre de éviter le retard des derniers ~~atmosphériques~~ <sup>atmosphériques</sup> devant être  
approuvés par le Président ~~dudit~~ C.N.D.V.B.

La réunion a pris fin à 19h55'

Fait à Kigali le 26 décembre 1984

A HORWUBAWE ANASTASE



Kigali, le 13 décembre 1984

N° 22/C.N.D.V.B./84

N° traiter par *DGSL*  
Intée: *18/12/84*  
Classement: *8480/15.08.01*

*Dispositif*  
1) Désigner quelqu'un pour suivre les travaux de cette réunion  
2) Préparer la salle Publy *19/12/84*

Monsieur le Membre du Comité National de Direction de Volley-Ball (TOUS)

Objet : Réunion du Comité

*TOI VAS*  
*M. 20.12.84*

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous inviter à la réunion du Comité National de Direction de Volley-Ball qui se tiendra dans la salle du Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif le dimanche 23 décembre 1984 à partir de 9 heures précises.

L'ordre du jour comprend les points suivants :

- Rapport d'activités 1984,
- Rapport financier,
- Programme d'activités 1985,
- Nouveautés dans les règles du Volley-Ball,
- Calendrier du championnat national 1985
- Divers

Copie pour information à:

- Monsieur le Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif  
KIGALI.

Votre présence est vivement souhaitée  
UYISENGA Charles.

Président,

Kigali, le 19 NOV 1984

A traiter par	DGSL
Date entrée :	20/11/84
N° Classement :	7718/10-08.01

✓ Monsieur le Ministre de la Jeunesse  
 et du Mouvement Coopératif  
KIGALI.-

*Dir. Sports*  
*Rushelly*  
*21/11/84*

*DIVAS*  
*19.22.11.84*

Monsieur le Ministre,

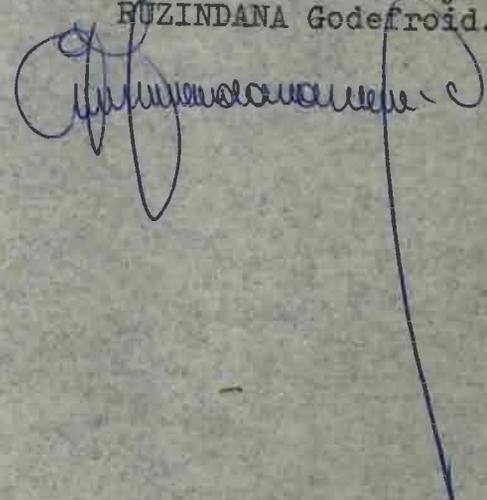
J'ai l'honneur de vous envoyer, annexé à la présente, le rapport financier de la Fédération Nationale de Volley-ball pour l'année 1984.

Comme vous le remarquerez, les recettes de la Fédération pour cette période proviennent essentiellement de la vente des tickets ainsi que de la dotation que vous avez daigné nous accorder selon la promesse faite lors de la réunion des membres des comités de direction.

Les dépenses sont essentiellement relatives au frais d'arbitrage. Ainsi vous remarquerez que pour cette année tous les frais d'arbitrage ont été payés et même nous avons un solde créditeur de 94.556,-FRWS. Mais cette somme est nettement insuffisante pour couvrir les frais du championnat 1984-1985. C'est pourquoi nous espérons que la promesse faite de nous accorder 200.000,-FRWS sera complètement honorée.

Je vous en souhaite une bonne réception et vous prie d'agréer l'expression de ma considération distinguée.

Le Trésorier du Comité National  
 de Direction de Volley-ball.  
 RUZINDANA Godefroid.



Copie pour information :

- Monsieur le Président du CNDVB.  
 C/O Mijeucoop  
KIGALI.

75000

NOTE AU MINISTRE

-----

Concerne : la réunion de l'Assemblée Générale des présidents des équipes de Volleyball tenue dimanche le 27/1/1985 à partir de 9H40'.

La réunion de l'Assemblée Générale des présidents des équipes de volleyball s'est tenue au Ministère de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif sous la présidence de Monsieur UYISENGA Charles, Président du C.N.D.V.B qui était assisté par Messieurs NGARAMBE Joseph et RUZINDANA Godefroid, respectivement Secrétaire et Trésorier du C.N.D.V.B. Le Ministère était représenté par Monsieur NJANGWE Philippe, Directeur des Sports et Madame MULIKANWA Béatrice, agent du MIJEUCOOP.

Du côté des équipes, on a enregistré la représentation de 25 équipes masculines et 8 féminines dont la liste est annexée à la présente note. Les équipes CETAI RUGUNGA pour la catégorie Hommes et Ecole Sociale de RAMBURA pour la catégorie dames se sont fait inscrire mais n'ont pas été représentée au cours de l'Assemblée Générale.

L'ordre du jour étant l'organisation du championnat national édition 1985, le président du comité a d'abord communiqué à l'assemblée le bilan des activités réalisées en 1984, celui de la situation financière du CNDVB, ainsi que le programme d'activités pour l'année en cours.

A. Concernant le bilan des activités pour l'exercice 1984.

Elles ont porté sur :

- l'élection d'un nouveau comité de direction de volleyball
- l'organisation du championnat national
- l'organisation du Tournoi de Pâques
- le relancement de la caisse du comité
- la tenue des réunions visant l'organisation de toutes ces activités
- négociations (sans succès) des rencontres sportives à BUJUMBURA.

Vu l'effort déployé par le nouveau comité pour mener ces activités à bout, l'assemblée a approuvé ce bilan par applaudissements.

B. Concernant le bilan de la situation financière du CNDVB.

Les ressources de la caisse provenaient du don du Ministre de la Jeunesse et du Mouvement Coopératif (77.985 FRW) et des recettes réalisées lors des matches des 1/2 finales et finales du championnat et lors des matches du Tournoi de Pâques.

Les dépenses ont été essentiellement occasionnées par les frais d'arbitrage. Pour cette année, si le reliquat des 200.000 FRW promis par le Ministre leur est accordé, le comité se propose de garder le même programme que l'année passée : réserver les dépenses à l'arbitrage.

le présent bilan a été approuvé à l'unanimité par l'assemblée.

C. Programme d'activités pour 1985.

Il portera sur :

- l'organisation du championnat national
- l'organisation du tournoi de Pâques
- les négociations en vue du match retour avec le Kenya
- les négociations en vue des rencontres avec le Burundi et les autres pays limitrophes
- la formation des arbitres et entraîneurs.

D. Organisation du championnat national 1985.

1. De l'organisation.

. Comparativement à l'année dernière, le système des 3 divisions en catégorie Hommes a été conservé pour les équipes anciennes. Seules les équipes qui changent de division sont celles de la 2e et 3e division qui ont été classées premières à l'issue du championnat et qui ont bénéficié d'une promotion automatique.

. Les équipes nouvellement inscrites ont été classées en tenant compte des souhaits de leurs représentants mais surtout de leurs capacités au point de vue technique.

. Concernant la composition des divisions :

- En 1ère division, on a opté pour la composition des têtes de <sup>ovis</sup> poules à savoir : UNR BUTARE, pour la poule A, et MINITRANSCO, pour la poule B, qui sont les deux finalistes de l'année dernière. L'appartenance des autres équipes de cette division a été déterminée par tirage au sort. Le, facteurs "économique" et "force des équipes" ont joué également un grand rôle.
- En 2ème division, les équipes ont été classées en poules par tirage au sort simple.
- En 3ème division, les poules ont été constituées suivant leur situation géographique.

Voici donc le tableau reprenant l'appartenance aux divisions et aux différentes poules pour la catégorie Hommes :

DIVISION	:	POULE	:	NOM DE L'EQUIPE
I	:	A	:	1. U.N.R. BUTARE
	:		:	2. U.N.R. RUHENGARI
	:		:	3. FONDRES
	:		:	4. GROUPE SCOLAIRE DE BUTARE
	:		:	5. MIRAGES.

DIVISION	POULE	NOM DE L'EQUIPE
I	B	1. MINITRANSCO
		2. ELECTROGAZ
		3. GRAND SEMINAIRE NYAKIBANDA
		4. E.S.M.
II	A	1. U.N.R. RUHENGERI à BUTARE
		2. GROUPE SCOLAIRE DE ZAZA
		3. MINIJUST
		4. OPYRWA
III	B	1. COLLEGE CHRIST-ROI DE NYANZA
		2. GROUPE SCOLAIRE DE BYUMBA
		3. OURAGAN VOLLEYBALL CLUB
		4. GROUPE SCOLAIRE ST ANDRE
III	A	1. ECOLE ECONOMIQUE ET SOCIALE DE KANSI
		2. HOMME DE LA VIERGE DES PAUVRES DE GATAGARA
		3. ECOLE TECHNIQUE DE SAVE
		4. ECOLE AGRICOLE ET VETERINAIRE KABUTARE
		5. PETIT SEMINAIRE ST LEON DE KABGAYI
III	B	1. GROUPE SCOLAIRE ST ANDRE
		2. PETIT SEMINAIRE ST VINCENT DE NDERA
		3. CETAI RUGUNGA
		4. PETIT SEMINAIRE DE RWESERO
		5. ECOLE ECONOMIQUE ET COMMERCIALE DE RWAMAGANA.

. Pour la catégorie dames, les équipes ont été regroupées en une seule division scindée en 3 poules suivant les régions et en tenant compte du fait que l'ENT de KIBUYE a exprimé son désir de faire partie d'une poule autre que celle des deux UNR.

Concernant l'organisation au sein de cette division, les équipes se rencontreront entre elles et par poule en matches aller et retour; les 1ères de chaque poule se rencontreront ensuite en matches triangulaires pour les 1/2 finales, enfin les 2 premières se rencontreront en finale.

Voici le tableau répartissant les équipes de la division dames en différentes poules :

Poule A	Poule B	Poule C
1. Groupe Scolaire de Ruzizi	1. U.N.R. BUTARE	1. UNR RUHENGERI à Butare
2. Ecole Sociale de Rambura	2. LIONNES	2. Groupe Scolaire N.D.CITEAUX
3. ENT de KIBUYE	3. Groupe Scolaire de BYIMANA	3. ENT REMERA-RUKOMA

N.B. : Toutes les équipes ont reçu 10 feuilles de matches chacune pour que l'équipe visitée puisse en disposer au cours des matches.

## 2. Du calendrier.

Le championnat national de Volleyball débutera le 10 février 1985 pour se terminer le 2 juin 1985. Il sera cependant interrompu du 17 mars au 21 avril 1985 à cause des examens et vacances des étudiants. Le calendrier qui sera transmis aux équipes est celui des éliminatoires; les demi-finales seront programmées ultérieurement mais en principe avant la date de 2 juin 1985.

N.B. : En vue de pouvoir réaliser des recettes et alimenter la caisse du comité, l'assemblée a laissé à celui-ci le soin de chercher des terrains à Butare et à Kigali qui pourront se prêter à cette fin pour les matches des 1/2 finales de 1ère division Hommes; les matches des finales étant toujours programmés à Kigali.

Avant de clore la réunion, le président a souhaité informer l'assemblée par le biais du représentant du Ministère de la suite que le Ministre a réservé aux différentes requêtes que le comité lui a adressé :

- . L'équipement sportif est à peine arrivé au Ministère; toutefois, les équipes avec des raisons valables peuvent écrire au Ministre pour que leur demande soit examinée. On pourra peut-être contribuer à leur démarrage.
- . Concernant la somme de 130.000 FRW qui reste à verser au comité, Monsieur NJANGWE Philippe a répondu que ce qui est certain est que cette promesse sera entièrement honorée; la date exacte du versement ne peut pas cependant être confirmée.
- . Concernant l'argent que le Secrétaire Général du M.R.N.D. a accordé au comité, il leur a été répondu que les services techniques du Ministère <sup>ont</sup> ~~ont~~ <sup>essayeront de</sup> sans valoir débloquer ce dossier auprès du M.R.N.D.
- . Concernant la ~~nomination~~ <sup>nomination</sup> des conseillers qui doivent compléter le comité, il leur a été signalé que les noms sont déjà proposés, on attend que le Ministre se prononce là-dessus.

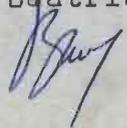
Le dernier point des divers portait sur des informations:

- le tournoi de volleyball qui sera organisé du 2 au 3 février 1985 à l'Université Nationale du Rwanda à Butare entre les équipes de 1ère division.
- le tournoi de Pâques <sup>plus</sup> sera encore organisé cette année <sup>et qui</sup> sera désormais ouvert à toutes les équipes désireuses d'y participer. De plus amples informations seront communiquées au moment opportun.

La réunion a pris fin à 14H00.

Fait à Kigali, le 29/1/1985

MULIKANWA Béatrice

B.S.E.- 

ORGANISATION DU CHAMPIONNAT NATIONAL DE  
VOLLEY-BALL EDITION 1985.

-----

Liste des équipes enregistrées pour participation  
et arrêtée à la date du 24 Janvier 1985.-

-----

A. Catégorie Hommes

<u>Nom de l'équipe</u>	<u>Adresse</u>
01. OPYRWA	: RUHENGERRI
02. Ecole Technique de Save	: B.P. 174 BUTARE
03. CETAI - RUGUNGA	: B.P. 760 KIGALI
04. Ecole Economique et Sociale de Kansi	: B.P. 495 BUTARE
05. Collège St André	: B.P. 55 KIGALI
06. Collège Christ-Roi	: B.P. 61 NYANZA
07. Grand Séminaire St Charles NYAKIBANDA	: B.P. 85 BUTARE
08. MINITRANSCO	: B.P. 720 KIGALI
09. FOUURES	: B.P. 85 KIGALI
10. Groupe Scolaire de BUTARE	: B.P. 223 BUTARE
11. UNR-Campus de Ruhengeri à Butare	: B.P. 56 BUTARE
12. MINIJUST	: B.P. 160 KIGALI
13. Groupe Scolaire de ZAZA	: D/S ZAZA
14. ELECTROGAZ	: B.P. 537 KIGALI
15. Ecole Agricole et Vétérinaire KABUTARE	: B.P. 119 BUTARE
16. Ecole Supérieure Militaire	: B.P. 498 KIGALI
17. MIRAGES de KANOMBE	: B.P. 267 KIGALI
18. OURAGAN VOLLEYBALL CLUB de la B.N.R.	: B.P. 531 KIGALI
19. UNR NYAKINAMA	: B.P. 44 RUHENGERRI
20. UNR RUHANDE	: B.P. 117 BUTARE
21. Petit Séminaire St Vincent de NDERA	: B.P. 442 KIGALI
22. Petit Séminaire de Rwesero	: B.P. 70 KIGALI
23. Petit Séminaire St Léon Kabgayi	: B.P. 66 GITARAMA
24. Groupe Scolaire Byumba	: B.P. 6 BYUMBA
25. H.V.P. de GATAGARA	: B.P. 24 NYABISINDU
26. Ecole Economique et de Commerce de Rwamagana	: B.P. 7 RWAMAGANA

.../...

B. Catégorie Dames

1. Les Jeunes  
: C/o Commune Urbaine de NYARUGENGE
2. UNR-CAMPUS de RUHENGERRI à BUTARE  
: B.P. 56 BUTARE
3. Ecole Normale Technique de KIBUYE  
: B.P. 13 KIBUYE
4. Ecole Sociale de RAMBURA  
: B.P. 85 GISENYI
5. Ecole Normale Technique de REMERA-RUKOMA  
: B.P. 536 KIGALI
6. U.N.R. RUHANDE  
: B.P. 117 BUTARE
7. Groupe Scolaire de RWAZA  
: B.P. 62 RUHENGERRI
8. Groupe Scolaire M.D. de Citeaux  
: B.P. 607 KIGALI
9. Groupe Scolaire BYIMANA  
: B.P. 94 CITARAMA